



ELECTROMAGNETIC FIELD DETECTOR PEM A1

(GB)

ELECTROMAGNETIC FIELD DETECTOR

Operation and safety notes

(CZ)

DETEKTOR ELEKTROMAGNETICKÉHO POLE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

DETEKTOR ELEKTROMAGNETICKÉHO POĽA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE) (AT) (CH)

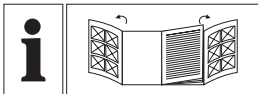
ELEKTROMAGNETISCHER FELDDETEKTOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 375711_2104

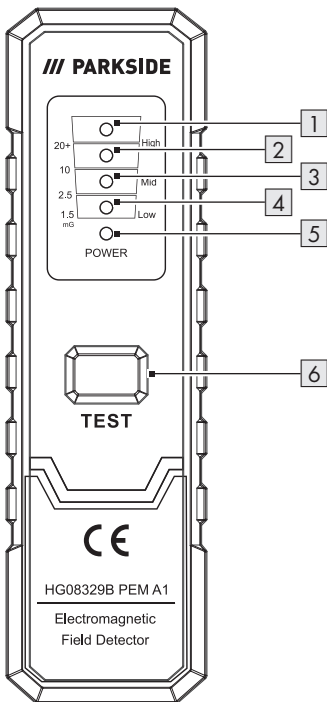
(CZ)

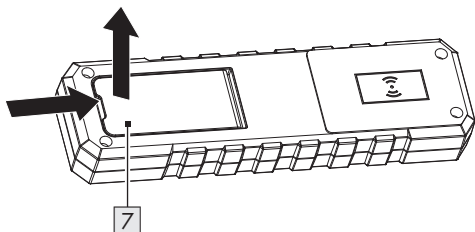
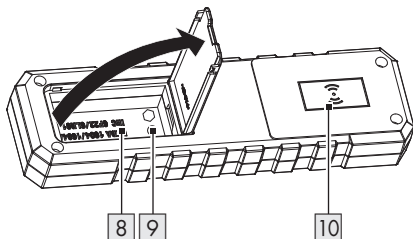
(SK)



GB	Page	5
CZ	Strana	28
SK	Strana	51
DE/AT/CH	Seite	74

A



B**C**

Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 8
Intended use.	Page 8
Scope of delivery.	Page 9
Description of parts	Page 10
Technical data	Page 11
Safety instructions	Page 12
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries.	Page 14
Before first use	Page 17
Operation	Page 18
Switching on/off	Page 18
Measuring the electromagnetic field intensity ..	Page 18
Troubleshooting	Page 21
Cleaning and care	Page 22
Storage	Page 22
Disposal	Page 23
Warranty	Page 25
Warranty claim procedure.	Page 26
Service	Page 27

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.



Direct current/voltage



Battery included



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Read the instruction manual.



Use in dry indoor rooms only.

ELECTROMAGNETIC FIELD DETECTOR

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is suitable for measuring the electromagnetic field intensity:

- **in a particular area**
(e.g. living room, kitchen)
- **around any electrical or electronic device**
(e.g. microwave oven, television, computer, refrigerator, vacuum cleaner)

The product can only be used in a dry and dust-free environment. The product is only intended for use in private households, and not intended for commercial use.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

Please contact customer service if parts are missing or damaged.

- 1x Electromagnetic field detector
- 1x Battery (9 V , 6LR61)
- 1x Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A, B, C)

- 1 Red level (red LED)
- 2 Orange level (red LED)
- 3 Yellow level (yellow LED)
- 4 Green level (green LED)
- 5 **POWER** LED (green)
- 6 **TEST** button
- 7 Battery compartment cover
- 8 Battery compartment
- 9 Battery terminal
- 10 Sensor

● Technical data

Battery:	1 battery (9 V  , 6LR61 or equivalent)
Electromagnetic field intensity detecting range:	1.5 to 20+ mG
Electromagnetic field:	50/60 Hz
Operating conditions:	
Temperature:	0 to +40 °C
Relative humidity:	< 80 %
Storage conditions:	
Temperature:	-10 to +50 °C
Relative humidity:	< 85 %
Dimensions:	174 x 50 x 26 mm
Weight:	approx. 96 g (without batteries)



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL THE OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS.

PLEASE INCLUDE ALL DOCUMENTATION WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS.

- Check the product for damage before use. If the product is damaged do not use it.
- Protect the product from exposure to high humidity, moisture, extreme temperatures, prolonged direct sunlight, strong vibrations and combustible gases, vapour and solvents. Otherwise the product could be damaged.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Do not carelessly cast aside the packaging material. It may become a dangerous plaything for children.
- Handle the product carefully. It can be damaged by impact, blows, or by being dropped, even from a low height.
- Avoid contact with moisture (example: Use in bathrooms).
- If safe operation is no longer possible, take the product out of service and secure it against unintended use.
- Safe operation is no longer possible, if the product
 - no longer functions properly,
 - has been stored under adverse ambient conditions for an extended period of time,
 - has been exposed to considerable strain during transport.
- Consult a specialist if you have any doubts regarding the use or safety of the product.

Safety precautions

- Observe the permissible ambient temperatures (see “Technical data”) in order to avoid incorrect measurements.
- Do not power the product on after it has been taken from a cold into a warm environment. The condensation that forms might destroy your product. Allow the product to reach room temperature before powering it on.



Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

 **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● **Before first use**

- Remove all packaging materials. Insert the enclosed battery.

Inserting/changing the battery

- While pressing and holding the **TEST** button **6**, all LEDs will light up briefly and then the **POWER** LED **5** will go off. It means that the battery is almost drained out and must be replaced immediately.
 - Switch off the product.
 - Use a slotted screwdriver to open the battery compartment cover **7** (fig. B).
 - Disconnect the used battery from the battery terminal **9**. Do not use excessive force. Remove the used battery from the battery compartment **8**.
 - Connect the contacts of the new battery with the battery terminal.
 - Insert the battery into the battery compartment **8**.
 - Close the battery compartment cover **7** so that it audibly clicks into place.

i NOTE: Do not press any button while changing the battery.

● Operation

● Switching on/off

- **Switching on:** Press and hold the **TEST** button [6]. All LEDs light up briefly and go off after a short while, except for the **POWER** LED [5]. This means that there is no electromagnetic field nearby. The **POWER** LED lights up as long as you press and hold the **TEST** button.
- **Switching off:** Release the **TEST** button [6]. The **POWER** LED [5] goes off.

● Measuring the electromagnetic field intensity

- Press and hold the **TEST** button [6].
- Move the sensor [10] to the position where you want to take the measurement.

- The LEDs **1** **2** **3** **4** indicate the level of electromagnetic field intensity:

LED	Intensity*	Value
1 Red/red level	Dangerous	> 20 mG
2 Red/orange level	High	10 to 20 mG
3 Yellow/yellow level	Medium	2.5 to 10 mG
4 Green/green level	Low	1.5 to 2.5 mG
5 POWER LED (green) –	–	– mG
* Electromagnetic field intensity		

- For more accurate test results, slightly move the product left, right, up, or down around the area to be measured. The LEDs **1** **2** **3** **4** light up or go off depending on the electromagnetic intensity. Continue to move the product until you measure the highest electromagnetic field intensity for that particular measuring area.
- Release the **TEST** button **6** once the measurement is completed. All LEDs go off.

i **NOTES:**

- Before taking a measurement, verify the product's function: Test on an electrical/electronic device which is known to be producing an electromagnetic field.
- Continuous exposure to high intensity electromagnetic fields is bad for your health. Stay away from high intensity electromagnetic fields whenever possible. Moving electrical/electronic devices with high intensity electromagnetic fields away from your bedroom or living room could help to reduce the electromagnetic field exposure. If necessary, ask a professional technician for advice.
- The electrical/electronic device must be powered on, so that the product can detect the electromagnetic field.
- For more accurate test results, adjust the power level of the electrical/electronic device to a maximum level, if possible. Refer to the instruction manual of your electrical/electronic device.

- The electromagnetic field intensity may not be uniform around your electrical/electronic device. For that reason, move the product around your electrical/electronic device to measure the maximum possible electromagnetic field intensity.

● Troubleshooting

Error	Possible causes/solutions
The test result is obviously unreliable.	Check if the battery is low (see "Inserting/changing the battery").

Electrostatic discharges can lead to malfunctions. In the event of malfunctions, remove the battery briefly and reinsert it.

● **Cleaning and care**

- Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.
- Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.
- Use a dry, lint-free cloth for cleaning.
- The product is maintenance-free. No components need to be maintained inside the product.
- Before every use: Check the product for visible external damage.

● **Storage**

- Always store the product in a dust free environment.
- Always remove the battery if the product will not be used for extended periods.
- Store the product in a dry location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 375711_2104) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	29
Úvod	Strana	31
Použití v souladu s určením	Strana	31
Rozsah dodávky	Strana	32
Popis dílů	Strana	33
Technické údaje	Strana	34
Bezpečnostní pokyny	Strana	35
Bezpečnostní pokyny pro baterie / akumulátory	Strana	37
Před prvním použitím	Strana	40
Uvedení do provozu	Strana	41
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana	41
Změřte sílu elektromagnetického pole	Strana	41
Odstranění chyby	Strana	44
Čištění a péče	Strana	45
Skladování	Strana	45
Zlikvidování	Strana	46
Záruka	Strana	48
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	49
Servis	Strana	50

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.



OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



Baterie dodány



Značka CE potvrzuje shodu se směrnici EU, které se na výrobek vztahují.



Přečtěte si návod na obsluhu.



Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.

DETEKTOR ELEKTROMAGNETICKÉHO POLE

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití v souladu s určením**

Tento výrobek je vhodný pro měření síly elektromagnetického pole:

- **V určitých prostředích**
(např. Obývací pokoj, kuchyně)
- **V blízkosti elektrických nebo elektronických přístrojů**
(např. Mikrovlnná trouba, TV, počítač, lednička, vysavač)

Tento výrobek lze používat pouze v suchém a bezprašném prostředí. Výrobek je vhodný pouze pro použití v domácnostech a není určen pro komerční využití.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

Kontaktujte zákaznický servis, pokud by nějaké díly měly chybět nebo být poškozeny.

1x Detektor elektromagnetického pole

1x Baterie (9 V , 6LR61)

1x Návod k obsluze

● Popis dílů

Rozložte před čtením poskládanou stránku s výkresy.
Seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A, B, C)

- 1 Červená úroveň (Červená LED)
- 2 Oranžová úroveň (Červená LED)
- 3 Žlutá úroveň (Žlutá LED)
- 4 Zelená úroveň (Zelená LED)
- 5 LED **POWER** (Zelená)
- 6 Tlačítko **TEST**
- 7 Kryt přihrádky na baterie
- 8 Přihrádka na baterie
- 9 Svorka baterie
- 10 Senzor

● Technické údaje

Baterie: 1 baterie
(9 V , 6LR61 nebo ekvivalent)

Rozsah detekce síly
elektromagnetického pole: 1,5 až 20+ mG

Elektromagnetické pole: 50/60 Hz

Provozní podmínky:

Teplota: 0 až +40 °C

Relativní vlhkost vzduchu: < 80 %

Podmínky skladování:

Teplota: -10 až +50 °C

Relativní vlhkost vzduchu: < 85 %

Rozměry: 174 x 50 x 26 mm

Hmotnost: cca 96 g (bez baterií)



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI POKYNY PRO OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY. KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY.

- Zkontrolujte výrobek před použitím na poškození. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Chraňte výrobek před vysokou vlhkostí vzduchu, vlhkem, extrémními teplotami, přímým slunečním zářením po delší dobu, silnými vibracemi a hořlavými plyny, parami a rozpouštědly. Jinak by se mohl výrobek poškodit.
- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

- Neodhazujte obalový materiál bez povšimnutí stranou. Ten by se mohl stát nebezpečnou hračkou pro děti.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Může dojít k poškození nárazem, údery nebo pádem z malé výšky.
- Zamezte kontaktu výrobku s vlhkostí (příklad: Použití v koupelnách).
- Pokud už není možná bezpečná obsluha, uveďte výrobek mimo provoz a chraňte jej proti neúmyslnému použití.
- Bezpečná obsluha již není možná v případě, že výrobek
 - Již správně nefunguje,
 - Byl skladován po delší dobu za nepříznivých okolních podmínek,
 - Byl během přepravy vystaven těžkým zátěžím.
- Pokud máte jakékoliv pochybnosti týkající se používání nebo bezpečnosti výrobku, poraďte se s odborníkem.

Preventivní opatření

- Dbejte přípustné okolní teploty (viz „Technické údaje“), aby se zabránilo chybným měřením.
- Nezapínejte výrobek poté, když byl přenesen z chladného do teplého prostředí. Vznikající kondenzát může váš výrobek poškodit. Předtím, než výrobek zapnete, nechte ho dosáhnout teploty okolí.



Bezpečnostní pokyny pro baterie / akumulátory

 **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie / akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie / akumulátory, ani je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie / akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevytvíkejte na baterie / akumulátory mechanickou zátěž.

Riziko vytečení baterií / akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie / akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud baterie / akumulátory vytekly, zabraňte, aby kůže, oči a sliznice přišly do styku s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytékající nebo poškozené baterie / akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou chemická poleptání. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie / akumulátoru ji/ho ihned vyjměte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Demontujte baterie / akumulátory, pokud výrobek nebude delší dobu používán.

Riziko poškození výrobku

- Používejte pouze předepsaný typ baterie / typ akumulátoru!
- Vložte baterie / akumulátory podle značek polarity (+) a (-) na baterii / akumulátoru a výrobku.
- Očistěte kontakty na baterii / akumulátoru a v přihrádce na baterie před vložením suchým nežmolkujícím hadříkem nebo vatovou tyčinkou!
- Vyjměte okamžitě vybité baterie / akumulátory z výrobku.

● Před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál. Vložte baterii, která je součástí dodávky.

Vložení/výměna baterie

- Když podržíte stisknuté tlačítko **TEST** [6], všechny LED se krátce rozsvítí a poté zhasne LED **POWER** [5]. To znamená, že baterie je téměř vybitá a je nutné ji okamžitě vyměnit.
 - Výrobek vypněte.
 - Pomocí plochého šroubováku otevřete kryt přihrádky na baterie [7] (obr. B).
 - Oddělte spotřebovanou baterii od svorky baterie [9]. Nepoužívejte sílu. Spotřebované baterie vyjměte z přihrádky na baterie [8].
 - Připojte kontakty nové baterie ke svorce baterie.
 - Vložte baterie do přihrádky na baterie [8].
 - Zavřete kryt přihrádky na baterie [7] tak, že slyšitelně zaklapne.

- ❗ **UPOZORNĚNÍ:** Během výměny baterií nemačkejte žádné tlačítko.

● Uvedení do provozu

● Zapnutí/vypnutí napájení

- **Zapnutí:** Držte tlačítko **TEST** [6] stlačené. Všechny LED se krátce rozsvítí a krátce poté zhasnou, s výjimkou LED **POWER** [5]. To znamená, že v blízkosti není žádné elektromagnetické pole. LED **POWER** se rozsvítí, dokud stisknete a podržíte tlačítko **TEST**.
- **Vypnutí:** Uvolněte tlačítko **TEST** [6]. LED **POWER** [5] se vypne.

● Změřte sílu elektromagnetického pole

- Držte tlačítko **TEST** [6] stlačené.
- Přesuňte senzor [10] do polohy, kde chcete provést měření.

- LED [1] [2] [3] [4] indikují úroveň intenzity elektromagnetického pole:

LED	Intenzita pole*	Hodnota
[1] Červená/červená úroveň	Nebezpečné	> 20 mG
[2] Červená/oranžová úroveň	Vysoký	10 až 20 mG
[3] Žlutá/žlutá úroveň	Střední	2,5 až 10 mG
[4] Zelená/zelená úroveň	Nízká citlivost	1,5 až 2,5 mG
[5] LED POWER (Zelená)	–	– mG

* Intenzita elektromagnetického pole

- Chcete-li získat přesnější výsledky testu, posuňte výrobek mírně doleva, doprava, nahoru nebo dolů v oblasti, která má být měřena. LED [1] [2] [3] [4] se rozsvítí nebo zhasnou v závislosti na intenzitě elektromagnetického pole. Pokračujte v pohybu výrobku, dokud neměříte nejvyšší intenzitu elektromagnetického pole pro tento specifický rozsah měření.
- Po dokončení měření uvolněte tlačítko **TEST** [6]. Všechny LED zhasnou.

i UPOZORNĚNÍ:

- Před měřením zkontrolujte funkci výrobku: Otestujte elektrický/elektronický přístroj, o kterém je známo, že vytváří elektromagnetické pole.
- Nepřetržité vystavení elektromagnetickým polím s vysokou intenzitou poškozuje vaše zdraví. Pokud je to možné, zdržujte se mimo dosah elektromagnetických polí s vysokou intenzitou. Odstranění elektrických/elektronických přístrojů s vysoce intenzivním elektromagnetickým polem z ložnice nebo obývacího pokoje může pomoci snížit vystavení elektromagnetickým polím s vysokou intenzitou. V případě potřeby požádejte profesionálního technika o radu.
- Aby výrobek mohl měřit elektromagnetické pole, musí být zapnutý elektrický/elektronický přístroj.
- Chcete-li získat přesnější výsledky testu, nastavte elektrický/elektronický přístroj na maximální úroveň výkonu, je-li to možné. Viz uživatelská příručka k elektrickému/elektronickému přístroji.

- Síla elektromagnetického pole nemusí být nutně rovnoměrně rozložena kolem elektrického/elektronického přístroje. Z tohoto důvodu pohybujte výrobkem kolem elektrického/elektronického přístroje, abyste změřili nejvyšší možnou sílu elektromagnetického pole.

● Odstranění chyby

Závada	Možné příčiny/řešení
Výsledek měření je zjevně nespolehlivý.	Zkontrolujte, zda je baterie slabá (viz „Vložení/výměna baterie“).

Elektrostatické výboje mohou vést k funkčním poruchám. V případě chybných funkcí krátce vyjměte baterii a znovu ji vložte.

● **Čištění a péče**

- Nedovolte, aby do výrobku vnikla jakákoliv kapalina. Jinak může být výrobek poškozen.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prací prostředky alkohol nebo jiné chemické roztoky, protože ty mohou poškodit kryt, nebo i negativně ovlivnit provoz.
- Pro čištění používejte jen suchou utěrku nepouštějící vlákna.
- Výrobek je bezúdržbový. Uvnitř výrobku nesmí být vámi udržovány žádné komponenty.
- Před každým použitím: Výrobek pravidelně kontrolujte na viditelná vnější poškození.

● **Skladování**

- Uchovávejte výrobek stále v bezprašném prostředí.
- Když výrobek nebude po delší dobu používán, vždy vyjměte baterii.
- Výrobek uchovávejte na suchém místě.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.

Logo Trimán platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 375711_2104) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	52
Úvod	Strana	54
Používanie v súlade s určením	Strana	54
Rozsah dodávky	Strana	55
Popis súčiastok	Strana	56
Technické údaje	Strana	57
Bezpečnostné upozornenia	Strana	58
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/ nabíjateľné batérie	Strana	60
Pred prvým použitím	Strana	63
Uvedenie do prevádzky	Strana	64
Zapnutie/vypnutie	Strana	64
Meranie sily elektromagnetického poľa	Strana	64
Odstraňovanie porúch	Strana	67
Čistenie a starostlivosť	Strana	68
Skladovanie	Strana	68
Likvidácia	Strana	69
Záruka	Strana	71
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	72
Servis	Strana	73

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Batéria patrí do rozsahu dodávky



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Prečítajte si návod na používanie.



Produkt používajte len v suchých interiéroch.

DETEKTOR ELEKTROMAGNETICKÉHO POĽA

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Používanie v súlade s určením**

Tento produkt je vhodný na meranie sily elektromagnetického poľa:

- **V konkrétnych prostrediach**
(napr. v obývačke, kuchyni)
- **V blízkosti akýchkoľvek elektrických alebo elektronických prístrojov**
(napr. mikrovlnky, televízora, počítača, chladničky, vysávača)

Produkt sa smie používať iba v suchom prostredí bez prachu. Tento produkt je určený na používanie v domácnostiach a nie je vhodný na komerčné použitie.

Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú nesprávnym používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál.

Ak časti chýbajú alebo sú poškodené, kontaktujte zákaznícky servis.

1x Detektor elektromagnetického poľa

1x Batéria (9 V , 6LR61)

1x Návod na používanie

● Popis súčiastok

Pred čítaním si rozložte stranu s nákresmi. Oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A, B, C)

- 1 Červený stupeň (červená LED kontrolka)
- 2 Oranžový stupeň (oranžová LED kontrolka)
- 3 Žltý stupeň (žltá LED kontrolka)
- 4 Zelený stupeň (zelená LED kontrolka)
- 5 LED kontrolka **POWER** (zelená)
- 6 Tlačidlo **TEST**
- 7 Kryt priehradky na batérie
- 8 Priehradka na batérie
- 9 Svorka na batériu
- 10 Snímač

● Technické údaje

Batéria: 1 batéria
(9 V , 6LR61 alebo ekvivalentná)

Detekčná oblasť sily
elektromagnetického poľa: 1,5 až 20+ mG

Elektromagnetické pole: 50/60 Hz

Prevádzkové podmienky:

Teplota: 0 až +40 °C

Relatívna vlhkosť vzduchu: <80 %

Skladovacie podmienky:

Teplota: -10 až +50 °C

Relatívna vlhkosť vzduchu: <85 %

Rozmery: 174 x 50 x 26 mm

Hmotnosť: pribl. 96 g (bez batérií)



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA PREVÁDZKU. KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU.

- Pred každým používaním produkt skontrolujte na poškodenie. Produkt nepoužívajte, ak je poškodený.
- Produkt chráňte pred vysokou vlhkosťou, extrémnymi teplotami, dlhším vystavením slnečnému žiareniu, silnými vibráciami a horľavými plynmi, výparmi a rozpúšťadlami. V opačnom prípade by sa mohol produkt poškodiť.
- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s produktom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Obalový materiál nikdy nenechávajte položený bez dozoru. V rukách detí by sa z neho mohla stať nebezpečná hračka.
- S produktom manipulujte opatrne. Produkt sa môže poškodiť nárazmi, údermi alebo po páde z veľkej výšky.
- Zabráňte pôsobeniu vlhkosti na produkt (napríklad: Používanie v kúpeľni).
- Keď nie je možné ďalej zabezpečiť bezpečnú obsluhu, produkt vypnite a chráňte pred neúmyselným použitím.
- Bezpečná obsluha nie je zaručená vtedy, keď produkt
 - Nefunguje riadne,
 - Bol dlhší čas skladovaný pri nevhodných podmienkach okolia,
 - Bol pri preprave vystavený ťažkému zaťaženiu.
- Keď máte pochybnosti o používaní alebo bezpečnosti produktu, obráťte sa na špecialistu.

Preventívne opatrenia

- Dbajte na povolené teploty okolia (pozri „Technické údaje“), aby sa zabránilo chybným meraniam.
- Produkt nezapínajte, keď ste ho priniesli zo studeného prostredia do teplého prostredia. Vzniknutá kondenzovaná voda by mohla poškodiť produkt. Produkt odložte, až dosiahne teplotu okolia a až potom ho zapnite.



Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie

⚠ OHROZENIE ŽIVOTA! Batérie / nabíjateľné batérie udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie / nabíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie / nabíjateľné batérie nikdy nevhadzujte do ohňa ani do vody.
- Na batérie/ nabíjateľné batérie nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

Riziko vytečenia batérii / nabíjateľných batérii

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie / nabíjateľné batérie, napr. radiátorom / priamemu slnečnému žiareniu.
- Keď sú batérie/nabíjateľné batérie vytečené, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie / nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- V prípade, že batérie / nabíjateľné batérie vytiekli, ihneď ich odstráňte z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.
- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/ nabíjateľné batérie.

Nebezpečenstvo poškodenia produktu

- Používajte výlučne špecifikovaný typ batérií / nabíjateľných batérií!
- Batérie / nabíjateľné batérie vkladajte podľa označených pólov (+) a (-) na batérií / nabíjateľnej batérii a na produkte.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii / nabíjateľnej batérii a v priehradke na batérie suchou handrou bez vlákien alebo vatovými tyčinkami!
- Vybité batérie / nabíjateľné batérie z produktu ihneď vyberte.

● Pred prvým použitím

- Odstráňte všetky obalové materiály. Vložte dodané batérie.

Vloženie/výmena batérii

- Keď podržíte stlačené tlačidlo **TEST** [6], všetky LED kontrolky sa na krátko rozsvietia a potom zhasne LED kontrolka **POWER** [5]. Znamená to, že batéria je takmer vybitá a musí sa okamžite vymeniť.
 - Vypnite produkt.
 - Plochým skrutkovačom otvorte kryt priehradky na batérie [7] (obr. B).
 - Vybitú batériu odpojte zo svorky na batériu [9]. Nepoužívajte silu. Vybitú batériu vyberte z priehradky na batérie [8].
 - Kontakty novej batérie pripojte k svorky na batériu.
 - Vložte batériu do priehradky na batérie [8].
 - Kryt priehradky na batérie [7] zavrite tak, aby zreteľne zacvakol.

- ① **UPOZORNENIE:** Počas výmeny batérie nestláčajte žiadne tlačidlo.

● Uvedenie do prevádzky

● Zapnutie/vypnutie

- **Zapnutie:** Držte stlačené tlačidlo **TEST** [6]. Všetky LED kontrolky sa na krátko rozsvietia a chvíľu nato zhasnú, okrem LED kontrolky **POWER** [5]. Znamená to, že v blízkosti sa nenachádza žiadne elektromagnetické pole. LED kontrolka **POWER** svieti, pokiaľ držíte tlačidlo **TASTE** stlačené.
- **Vypnutie:** Uvoľnite tlačidlo **TEST** [6]. LED kontrolka **POWER** [5] zhasne.

● Meranie sily elektromagnetického poľa

- Držte stlačené tlačidlo **TEST** [6].
- Snímač [10] dajte do polohy, v ktorej chcete vykonať meranie.

- LED kontrolky **1** **2** **3** **4** zobrazujú stupeň sily elektromagnetického poľa:

LED	Sila poľa *	Hodnota
1 Červená/červený stupeň	Nebezpečná	>20 mG
2 Oranžová/oranžový stupeň	Vysoká	10 až 20 mG
3 Žltá/žltý stupeň	Stredná	2,5 až 10 mG
4 Zelená/zelený stupeň	Nízka	1,5 až 2,5 mG
5 LED kontrolka POWER (zelená)	—	— mG
* Sila elektromagnetického poľa		

- Aby ste dosiahli presnejšie výsledky testu, produktom pohybujte v meranej oblasti jemne doľava, doprava, hore alebo dole. LED kontrolky **1** **2** **3** **4** sa v závislosti od elektromagnetického poľa rozsvietia alebo zhasnú. Produktom naďalej pohybujte, až kým nedosiahnete najvyššiu silu elektromagnetického poľa tejto konkrétnej meranej oblasti.
- Akonáhle meranie ukončíte, tlačidlo **TEST** **6** uvoľnite. Všetky LED kontrolky zhasnú.

i UPOZORNENIA:

- Pred meraním skontrolujte funkčnosť produktu: Otestujte nejaký elektrický/elektronický prístroj, o ktorom je známe, že vytvára elektromagnetické pole.
- Ak ste trvalo vystavení silnému elektromagnetickému poľu, škodí to vášmu zdraviu. Podľa možnosti sa držte od silných elektromagnetických polí v bezpečnej vzdialenosti. Ak elektrické/elektronické prístroje so silným elektromagnetickým poľom dáte preč zo spálne alebo obývačky, môže to napomôcť k tomu, aby ste boli silnému elektromagnetickému poľu vystavení menej. Prípadne požiadajte o radu profesionálneho technika.
- Aby mohol produkt zmerať elektromagnetické pole, elektrický/elektronický prístroj musí byť zapnutý.
- Aby ste dosiahli presnejšie výsledky testu, na elektrickom/elektronickom prístroji nastavte čo najvyšší stupeň výkonu, ak je to možné. Riad'te sa návodom na používanie elektrického/elektronického prístroja.

- Sila elektromagnetického poľa nemusí byť okolo elektrického/elektronického prístroja rozložená bezpodmienečne rovnomerne. Z tohto dôvodu produktom pohybuje okolo elektrického/elektronického prístroja, aby ste odmerali tú najvyššiu silu elektromagnetického poľa.

● Odstraňovanie porúch

Porucha	Možné príčiny/riešenia
Výsledok merania je očividne nespoľahlivý.	Skontrolujte, či nie je batéria vybitá (pozri „Vloženie/výmena batérie“).

Elektrostatický výboj môže spôsobiť chybné funkcie. V prípade chybných funkcií batériu nakrátko vyberte a znova ju vložte.

● **Čistenie a starostlivosť**

- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu. V opačnom prípade sa produkt môže poškodiť.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, alkohol alebo iné chemické rozpúšťadlá, pretože tie môžu poškodiť teleso a dokonca negatívne ovplyvniť prevádzku.
- Na čistenie používajte suchú handru bez chlupov.
- Produkt je bezúdržbový. Vo vnútri produktu nie sú žiadne komponenty, ktorých údržbu by ste mali zabezpečiť.
- Pred každým použitím: Produkt skontrolujte, či nemá prípadné poškodenia.

● **Skladovanie**

- Produkt skladujte vždy v bezprašnom prostredí.
- Keď produkt nebudete dlhší čas používať, vždy vyberte batériu.
- Produkt skladujte na suchom mieste.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 375711_2104) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	75
Einleitung	Seite	77
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	77
Lieferumfang	Seite	78
Teilebeschreibung	Seite	79
Technische Daten	Seite	80
Sicherheitshinweise	Seite	81
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus.	Seite	83
Vor der ersten Verwendung	Seite	86
Inbetriebnahme	Seite	87
Ein-/Ausschalten	Seite	87
Elektromagnetische Feldstärke messen	Seite	87
Fehlerbehebung	Seite	90
Reinigung und Pflege	Seite	91
Lagerung	Seite	91
Entsorgung	Seite	92
Garantie	Seite	94
Abwicklung im Garantiefall	Seite	95
Service	Seite	96

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Batterie mitgeliefert



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

ELEKTROMAGNETISCHER FELDDETEKTOR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt eignet sich zur Messung der elektromagnetischen Feldstärke:

- **in bestimmten Umgebungen**
(z. B. Wohnzimmer, Küche)
- **in der Nähe von jeglichen elektrischen oder elektronischen Geräten**
(z. B. Mikrowelle, Fernseher, Computer, Kühlschrank, Staubsauger)

Das Produkt kann nur in einer trockenen und staubfreien Umgebung verwendet werden. Das Produkt ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten geeignet und nicht für die gewerbliche Nutzung vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

Kontaktieren Sie den Kundenservice, falls Teile fehlen oder beschädigt sein sollten.

1x Elektromagnetischer Felddetektor

1x Batterie (9 V , 6LR61)

1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A, B, C)

- 1 Rote Stufe (rote LED)
- 2 Orangefarbene Stufe (rote LED)
- 3 Gelbe Stufe (gelbe LED)
- 4 Grüne Stufe (grüne LED)
- 5 LED **POWER** (grün)
- 6 Taste **TEST**
- 7 Batteriefachabdeckung
- 8 Batteriefach
- 9 Batterieklemme
- 10 Sensor

● Technische Daten

Batterie:	1 Batterie (9 V  , 6LR61 oder gleichwertig)
-----------	--

Erfassungsbereich der elektromagnetischen Feldstärke:	1,5 bis 20+ mG
---	----------------

Elektromagnetisches Feld:	50/60 Hz
---------------------------	----------

Betriebsbedingungen:

Temperatur:	0 bis +40 °C
-------------	--------------

Relative Luftfeuchtigkeit:	< 80 %
----------------------------	--------

Lagerbedingungen:

Temperatur:	- 10 bis +50 °C
-------------	-----------------

Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85 %
----------------------------	--------

Abmessungen:	174 x 50 x 26 mm
--------------	------------------

Gewicht:	ca. 96 g (ohne Batterien)
----------	---------------------------



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT. WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER.

- Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Schützen Sie das Produkt vor hoher Feuchtigkeit, Nässe, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung über einen längeren Zeitraum, starken Vibrationen und brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln. Anderenfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos beiseite. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Es kann durch Stöße, Schläge oder Herunterfallen aus geringer Höhe beschädigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit Feuchtigkeit (Beispiel: Verwendung in Badezimmern).
- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung.
- Eine sichere Bedienung ist nicht mehr möglich, wenn das Produkt
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum bei ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde,
 - beim Transport schweren Belastungen ausgesetzt war.
- Wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Verwendung oder Sicherheit des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Spezialisten.

Vorsichtsmaßnahmen

- Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen (siehe „Technische Daten“), um Fehlmessungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann Ihr Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur erreichen, bevor Sie es einschalten.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

 **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie, dass Haut, Augen und Schleimhäute in Kontakt mit den Chemikalien kommen! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Legen Sie die mitgelieferte Batterie ein.

Batterie einlegen/wechseln

- Wenn Sie die Taste **TEST** [6] gedrückt halten, leuchten alle LEDs kurz auf und dann erlischt die LED **POWER** [5]. Das bedeutet, dass die Batterie fast leer ist und sofort ersetzt werden muss.
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher, um die Batteriefachabdeckung [7] zu öffnen (Abb. B).
 - Trennen Sie die verbrauchte Batterie von der Batterieklemme [9]. Wenden Sie keine Gewalt an. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie aus dem Batteriefach [8].
 - Verbinden Sie die Kontakte der neuen Batterie mit der Batterieklemme.
 - Legen Sie die Batterie in das Batteriefach [8] ein.
 - Schließen Sie die Batteriefachabdeckung [7], sodass sie hörbar einrastet.
- ⓘ **HINWEIS:** Drücken Sie während des Batteriewechsels keine Taste.

● Inbetriebnahme

● Ein-/Ausschalten

- **Einschalten:** Halten Sie die Taste **TEST** [6] gedrückt. Alle LEDs leuchten kurz auf und erlöschen kurz darauf, mit Ausnahme der LED **POWER** [5]. Dies bedeutet, dass sich kein elektromagnetisches Feld in der Nähe befindet. Die LED **POWER** leuchtet, solange Sie die Taste **TEST** gedrückt halten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie die Taste **TEST** [6] los. Die LED **POWER** [5] erlischt.

● Elektromagnetische Feldstärke messen

- Halten Sie die Taste **TEST** [6] gedrückt.
- Bewegen Sie den Sensor [10] in die Position, an der Sie die Messung durchführen möchten.

- Die LEDs **1** **2** **3** **4** zeigen die Stufe der elektromagnetischen Feldstärke an:

LED	Feldstärke*	Wert
1 Rot/rote Stufe	Gefährlich	> 20 mG
2 Rot/orangefarbene Stufe	Hoch	10 bis 20 mG
3 Gelb/gelbe Stufe	Mittel	2,5 bis 10 mG
4 Grün/grüne Stufe	Niedrig	1,5 bis 2,5 mG
5 LED POWER (grün)	–	– mG
* Elektromagnetische Feldstärke		

- Um genauere Testergebnisse zu erhalten, bewegen Sie das Produkt in dem zu messenden Bereich leicht nach links, rechts, oben oder unten. Die LEDs **1** **2** **3** **4** leuchten auf oder erlöschen in Abhängigkeit der elektromagnetischen Feldstärke. Bewegen Sie das Produkt weiterhin, bis Sie die höchste elektromagnetische Feldstärke für diesen bestimmten Messbereich messen.
- Lassen Sie die Taste **TEST** **6** los, sobald Sie die Messung abgeschlossen haben. Alle LEDs erlöschen.

i HINWEISE:

- Bevor Sie eine Messung durchführen, überprüfen Sie die Funktion des Produkts: Testen Sie ein elektrisches/elektronisches Gerät, von dem bekannt ist, dass es ein elektromagnetisches Feld erzeugt.
- Ein fortlaufendes Ausgesetztsein gegenüber hochintensiven elektromagnetischen Feldern schadet Ihrer Gesundheit. Halten Sie sich nach Möglichkeit von hochintensiven elektromagnetischen Feldern fern. Wenn Sie elektrische/elektronische Geräte mit hochintensiven elektromagnetischen Feldern aus Ihrem Schlaf- oder Wohnzimmer entfernen, kann dies dazu beitragen, das Ausgesetztsein gegenüber hochintensiven elektromagnetischen Feldern zu verringern. Fragen Sie gegebenenfalls einen professionellen Techniker um Rat.
- Das elektrische/elektronische Gerät muss eingeschaltet sein, damit das Produkt das elektromagnetische Feld messen kann.
- Um genauere Testergebnisse zu erhalten, stellen Sie bei dem elektrischen/elektronischen Gerät die maximale Leistungsstufe ein, falls möglich. Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung Ihres elektrischen/elektronischen Geräts.

- Die elektromagnetische Feldstärke muss nicht unbedingt gleichmäßig um das elektrische/elektronische Gerät herum verteilt sein. Bewegen Sie aus diesem Grund das Produkt um das elektrische/elektronische Gerät herum, um die größtmögliche elektromagnetische Feldstärke zu messen.

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen/ Lösungen
Das Messergebnis ist offensichtlich unzuverlässig.	Prüfen Sie, ob die Batterie schwach ist (siehe „Batterie einlegen/wechseln“).

Elektrostatistische Entladungen können zu Fehlfunktionen führen. Entfernen Sie im Falle von Fehlfunktionen die Batterie kurz und legen Sie diese erneut ein.

● **Reinigung und Pflege**

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produktes müssen keine Komponenten gewartet werden.
- Vor jeder Verwendung: Prüfen Sie das Produkt auf sichtbare äußere Schäden.

● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Entfernen Sie immer die Batterie, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 375711_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08329B

Version: 12/2021



IAN 375711_2104

